

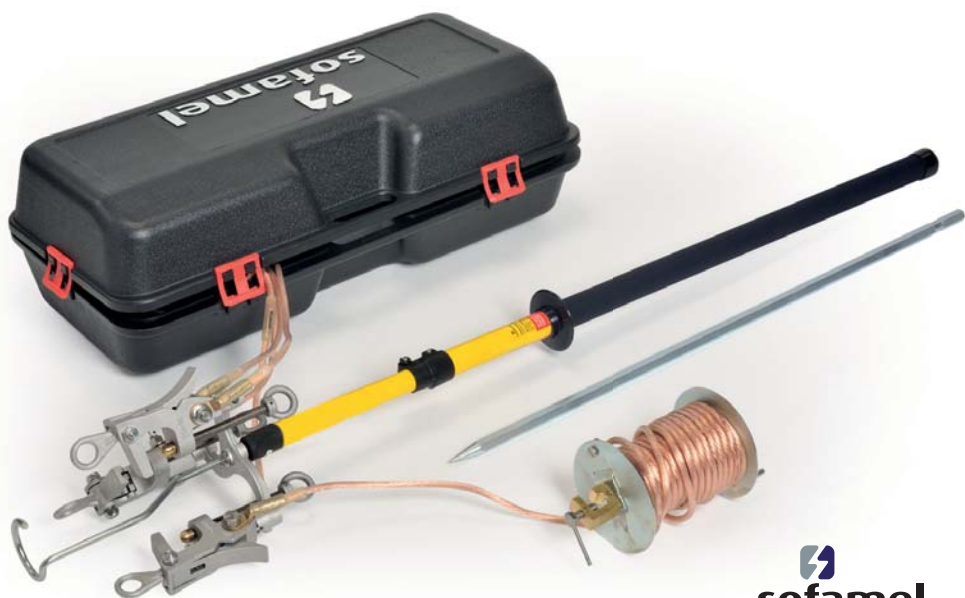
sofamel

PATL-PCA25

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO
PARA LÍNEAS AÉREAS DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT
FOR MEDIUM VOLTAGE OVERHEAD LINES ACCORDING TO UNE-EN 61230

ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT
POUR LIGNES AÉRIENNES À MOYENNE TENSION SELON L'UNE-EN 61230




sofamel

C/Tornàs Edison, 17 - Pol. Industrial Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - Fax +34 938 087 700
www.sofamel.com - info@sofamel.es

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO PARA LÍNEAS AÉREAS DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

COMPOSICIÓN

- 3 pinzas PCA25 de aleación de aluminio de cierre por activación automática y asegurado por apriete mecánico para conductores cilíndricos de diámetro comprendido entre 6 y 25 mm.
- 1 plato porta pinzas con gancho de recuperación.
- 2 cables de cobre con aislamiento de PVC y de 16 /25 /35 mm² de sección (según modelo) y 2,5 m de longitud.
- 1 cable de cobre con aislamiento de PVC y de 16 /16 /25 mm² de sección (según modelo) y 15 m de longitud.
- 1 carrete metálico para guardar los 15 metros de cable de puesta a tierra.
- 1 pértiga telescópica (1,10 m plegada y 2 m extendida).
- 1 piqueta de puesta a tierra.
- 1 cofre de plástico para el transporte y almacenamiento del equipo.
- 1 funda para el transporte de la pértiga y la piqueta.



Composición según especificación cliente.

CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.

Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

MODO DE UTILIZACIÓN

1. Extender y fijar la pértiga en su longitud máxima.
2. Colocar el plato porta pinzas en la pértiga.
3. Girar la anilla de fijación de las 3 pinzas hasta su máxima abertura. Colocar las 3 pinzas en plato porta pinza.
4. Clavar la pica de puesta a tierra y montar el carrete en ella con un apriete máximo de 10 Nm o apretarlo fuertemente a fin de evitar que éste se afloje.
5. Poner la primera pinza en el conductor y tirando hacia abajo separarla del plato porta pinzas.
6. Repetir el proceso con las otras 2 pinzas.
7. Fijar las 3 pinzas a los conductores correspondientes mediante el roscado de la anilla de fijación.
8. Para las desinstalación aflojar la anilla de fijación de las 3 pinzas y rescatar las mismas mediante el gancho del plato porta pinzas.
9. Recoger el cable en el carrete, desclavar la pica de tierra y guardar el equipo en su cofre.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

■ Almacenamiento:

A fin de mantener su capacidad de protección de los operarios, los equipos de puesta a tierra y en cortocircuito deben ser mantenidos y almacenados en buenas condiciones por el usuario.

■ Verificación antes del uso:

Por razones de seguridad los equipos de puesta a tierra deben ser sometidos a una inspección visual a fondo antes de su uso.

Daños visibles de pinzas, conexiones, aislamiento del cable o la exposición de conductor desnudo son considerados defectos importantes y el equipo debe dejarse fuera de uso.

Antes del uso se debe inspeccionar la superficie de contacto de las piezas y el contacto de los puntos de conexión debería cepillarse para eliminar cualquier depósito remanente a fin de obtener un buen contacto eléctrico para las corrientes de tránsito o las corrientes de cortocircuito.

■ Inspección periódica y pruebas en servicio:

El equipo debe ser inspeccionado cada 3 años, verificando que no existen daños visibles en pinzas, conexiones o cable.

Si existe alguna duda sobre el perfecto estado del dispositivo o equipo, debería ser retirado.

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT FOR MEDIUM VOLTAGE OVERHEAD LINES ACCORDING TO UNE-EN 61230

COMPOSITION

- 3 PCA-25 aluminium alloy clamps with automatic activation fastening and final mechanical fixing for cylindrical conductors with diameter between 6 and 25 mm.
- 1 clamp dispenser head with recovery hook.
- 2 copper cables with PVC insulation of 16/25/35 mm² section (depending on model) and 2,5 m long.
- 1 copper cable with PVC insulation of 16/16/25 mm² section (depending on model) and 15 m long.
- 1 metallic spool to store the 15 m of earthing cable.
- 1 telescopic pole (1,15 m folded and 2 m extended).
- 1 earthing rod.
- 1 plastic case to store and transport the equipment.
- 1 bag to store and transport the pole and the earthing rod.



Composition according to customer specification.

CHARACTERISTICS

Short-circuit current "I_{cc}": See table.

Temperature range: -25°C a 55°C.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Extend the pole to its maximum length and fix it.
2. Place the clamp holder base on the pole.
3. Turn the fixing ring for the 3 clamps to its maximum opening. Place the 3 clamps in the clamp holder base.
4. Drive in the earthing rod and mount the spool on it with a maximum torque of 10 Nm or tighten it firmly to prevent it coming loose.
5. Place the first clamp on the conductor and separate it from the clamp holder base by pulling backwards.
6. Repeat this process for the other 2 clamps.
7. Fix the 3 clamps to their respective conductors by means of the fixing ring thread.
8. To uninstall, loosen the fixing ring for the 3 clamps and remove them by means of the clamp holder base hook.
9. Rewind the cable onto the spool, pull the earthing rod out of the ground and store the equipment in its case.

MAINTENANCE AND CONSERVATION

■ Storage:

In order to maintain its ability to protect workers, earthing and short-circuit equipment must be maintained and stored in good conditions by user.

■ Check before use:

For safety equipment grounding must be subjected to a thorough visual inspection before use. Visible damage of clamps, fittings, wire insulation or exposure of bare wire are considered major defects and the equipment should be put out of use.

Before use must inspect the contact surface parts and the contact of the connection points should be brushed to remove any remaining tank to obtain a good electrical contact for traffic flows or short-circuit currents.

■ Periodic inspection and testing service:

The equipment must be inspected every 3 years, verifying that there are no visible damage tweezers, or cable connections.

If there is any doubt about the excellent condition of the device or equipment, should be removed.

ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT POUR LIGNES AÉRIENNES À MOYENNE TENSION SELON L'UNE-EN 61230

COMPOSITION

- 3 pinces PCA25 en alliage d'aluminium, à fermeture par activation automatique et serrage mécanique pour conducteurs cylindriques d'un diamètre compris entre 6 et 25 mm.
- 1 plat porte-pinces avec couplage par de récupération.
- 2 câbles en cuivre avec gaine isolante en PVC de 16, 25, 35 mm² de section (selon modèle) et de 2,5 m de long.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 16, 16, 25 mm² de section (selon modèle) et de 15 m de long.
- 1 touret métallique pour enrouler les 15 mètres de câble de mise à la terre.
- 1 perche télescopique (1,10 m repliée et 2 m dépliée).
- 1 piquet de mise à la terre.
- 1 mallette en plastique pour le transport et stockage de l'équipement.
- 1 housse pour le transport de la perche et du piquet.



Composition selon les spécifications du client.

CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.
 Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Déplier et fixer la perche à sa longueur maximale.
2. Placer le plateau porte-pinces sur la perche.
3. Tourner l'anneau de fixation des 3 pinces jusqu'à leur ouverture maximale. Placer les 3 pinces sur le plateau porte-pinces.
4. Enfoncer le piquet de mise à la terre et y monter le touret avec un serrage de 10 Nm maximum ou le serrer fortement afin d'éviter qu'il ne se desserre.
5. Fixer la première pince au conducteur et la séparer du plateau porte-pinces en tirant vers le bas.
6. Répéter le processus avec les 2 autres pinces.
7. Fixer les 3 pinces aux conducteurs correspondants grâce au filetage de l'anneau de fixation.
8. Pour la désinstallation, desserrer l'anneau de fixation des 3 pinces et les récupérer grâce au crochet du plateau porte-pinces.
9. Ranger le câble à l'aide du touret, enlever le piquet de mise à la terre et ranger l'équipement dans sa mallette.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

■ Stockage:

Afin de maintenir leur capacité de protection des opérateurs, les équipements de mise à terre et en court-circuit doivent être maintenus et stockés dans de bonnes conditions par l'utilisateur.

■ Vérification avant l'utilisation:

Pour des raisons de sécurité les équipements de mise à terre doivent être soumis à une inspection visuelle exhaustive avant leur utilisation.

Les dommages visibles sur les colliers, les connexions, l'isolation du câble ou l'exposition de conducteurs nus sont considérés comme des défauts importants et l'équipement doit être mis hors d'utilisation.

Avant l'utilisation, il faut inspecter la surface de contact des pièces et le contact des points de connexion doit être brossé pour éliminer toute trace de dépôt afin d'obtenir un bon contact électrique pour les courants de transit ou les courants de court-circuit.

■ Inspection périodique et tests en service:

L'équipement doit être inspecté tous les 3 ans, en vérifiant qu'il n'y ait pas de dommages visibles sur des colliers, les connexions ou le câble.

S'il existe un doute sur l'état du dispositif ou de l'équipement, ce dernier doit être retiré.



CASTELLANO

PRECAUCIONES

- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- El par de apriete mínimo recomendado para uniones cable-torno, cable-pinza es de 54 Nm.

ENGLISH

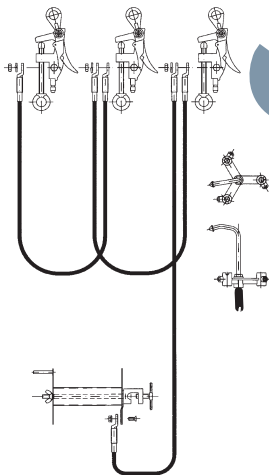
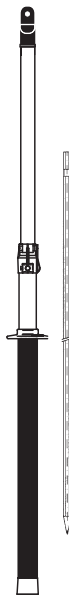
PRECAUTIONS

- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Minimum recommended torque of 54 Nm for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.

FRANCAIS

PRÉCAUTIONS

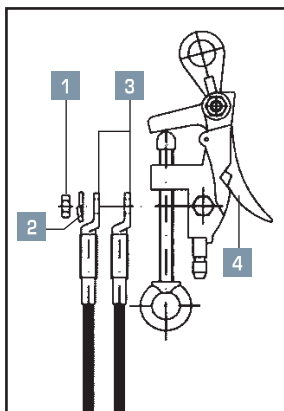
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.
- Le couple de serrage minimum recommandée pour les unions câble-tour ou câble-pince est de 54 Nm.



Detalle del sistema de conexión

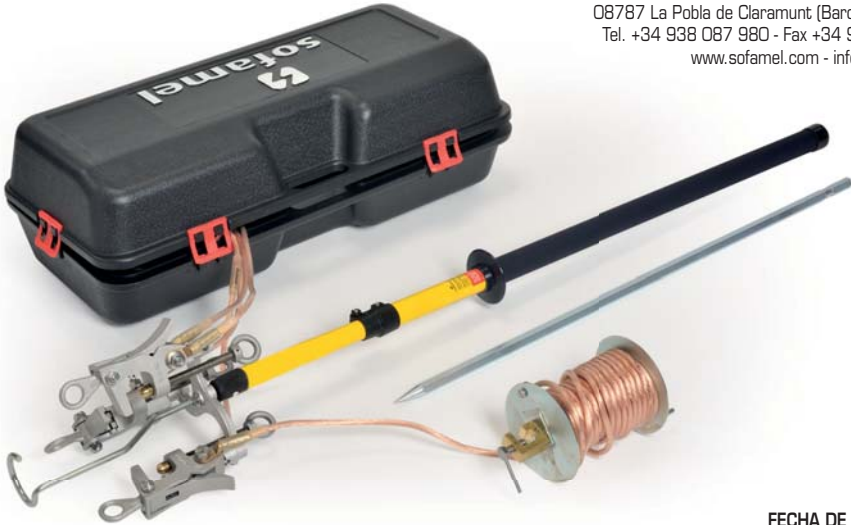
Detail of connection system

Détail du système de branchement



1. Tuerca M10
M10 Thread
Écrou M10
2. Arandela dentada
Pression washer
Rondelle dentée
3. Terminal
Terminal
Terminal
4. Pinza
Clamp
Pince

sofamel



FECHA DE FABRICACIÓN
MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES FASE-FASE Phase to phase cable cross section Section câbles phase-phase	SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câble de terre	INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
<input type="checkbox"/> PATL-PCA25/1616	16 mm ²	16 mm ²	4,0 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATL-PCA25/2516	25 mm ²	16 mm ²	6,9 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATL-PCA25/3525	35 mm ²	25 mm ²	9,0 kA/1s.

<input type="checkbox"/> Composición según especificación cliente. Composition according to customer specification. Composition selon les spécifications du client.	CÓDIGO Code Code
--	-------------------------------

GARANTÍA: La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.

WARRANTY: Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.

GARANTIE: La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.